

VISUALYSER

YX VIDEO TERMINALI PER HOME E BUILDING AUTOMATION

YX VIDEO TERMINALS FOR HOME AND BUILDING AUTOMATION

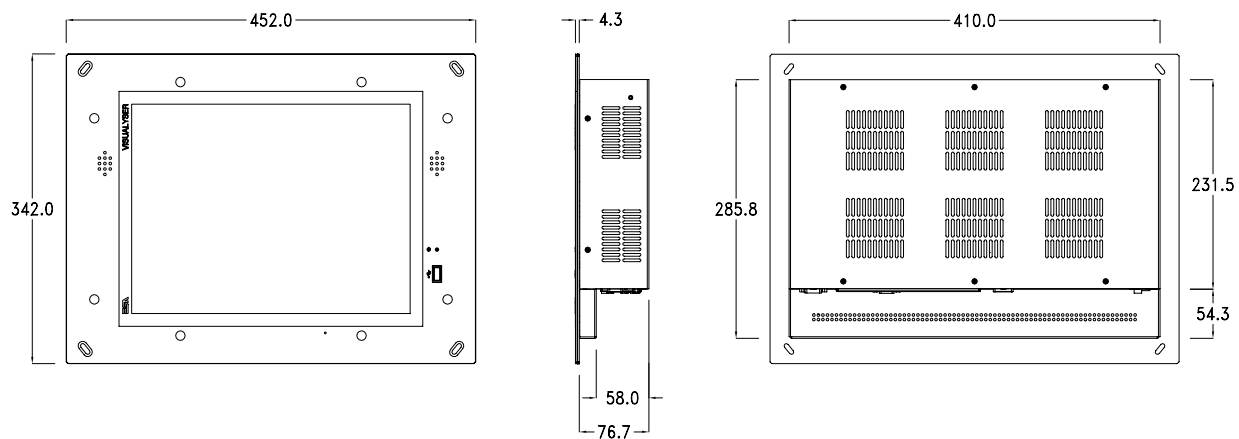
YX TERMINAUX VIDÉO POUR HOME ET BUILDING AUTOMATION

YX VIDEOGERÄTE FÜR HAUS- UND GEBÄUDETECHNIK

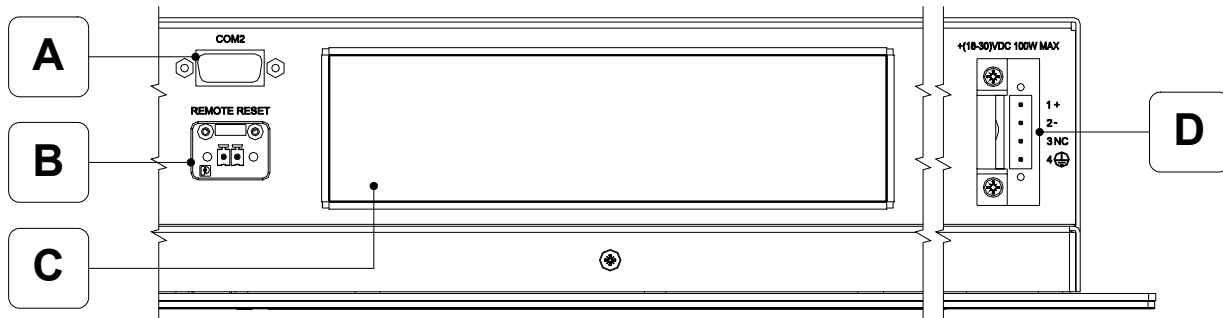
YX VÍDEO TERMINALES PARA DOMÓTICA Y EDIFICIOS INTELIGENTES

Dimensioni / Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensiones

YXDT

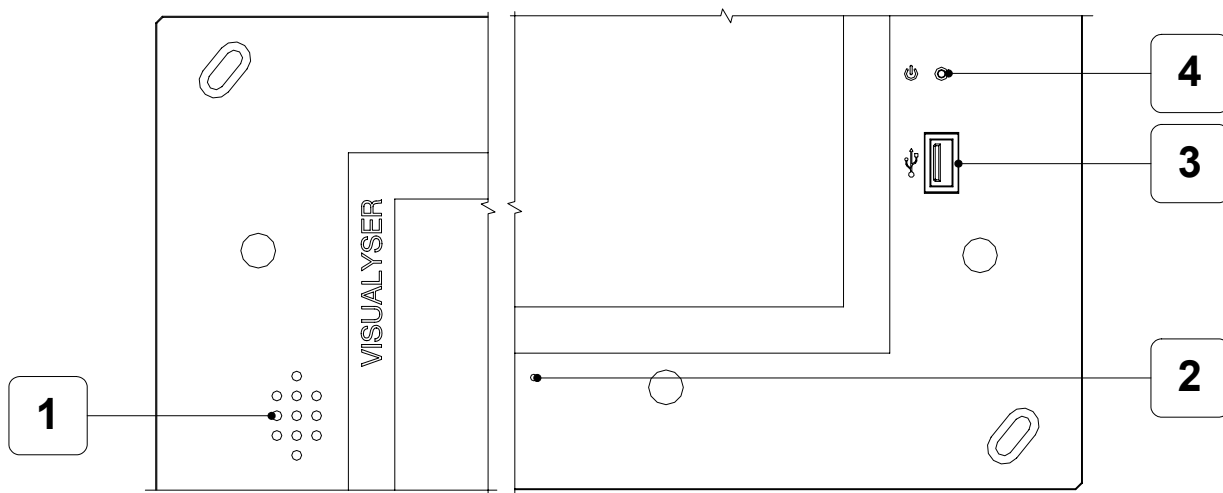


Posteriore / Rear side / Face arrières / Rückseiten / Posterior



<p>A COM2 Vedi manuale scheda madre See motherboard manual Voir le manuel de la carte mère Siehe Gebrauchsanweisung der Hauptplatine Ver el manual de la placa base</p>	<p>C Vedi manuale scheda madre See motherboard manual Voir le manuel de la carte mère Siehe Gebrauchsanweisung der Hauptplatine Ver el manual de la placa base</p>
<p>B REMOTE RESET Vedi manuale scheda madre See motherboard manual Voir le manuel de la carte mère Siehe Gebrauchsanweisung der Hauptplatine Ver el manual de la placa base</p>	<p>D Alimentazione Power supply Aalimentation Spannungsversorgung Alimentación</p>

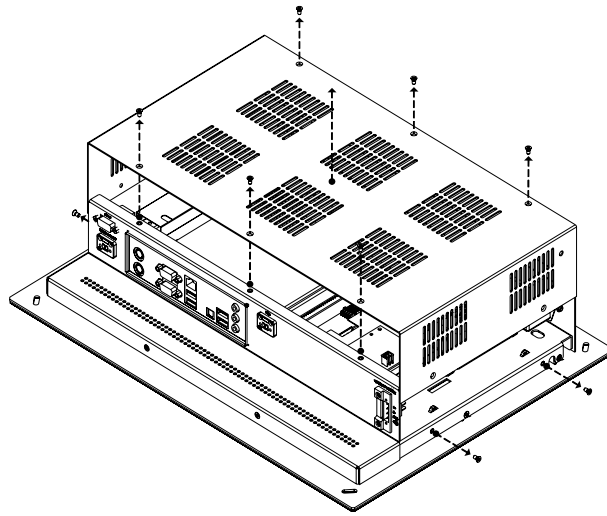
Frontale / Front side / Front / Frontseite / Frontal



<p>1 2 x Altoparlante 2 x Speaker 2 x haut-parleur 2 x Lautsprecher 2 x Altavoz</p>	<p>3 Porta seriale USB USB port Port USB USB-Schnittstelle Puerto USB</p>
<p>2 Microfono Microphone Microphon Mikrofon Micrófono</p>	<p>4 ATX power on switch Vedi manuale scheda madre See motherboard manual Voir le manuel de la carte mère Siehe Gebrauchsanweisung der Hauptplatine Ver el manual de la placa base</p>

Sostituzione della batteria / Substituting the battery / Substitution de la pile / Austauschen der Batterie / Sustitución de la batería

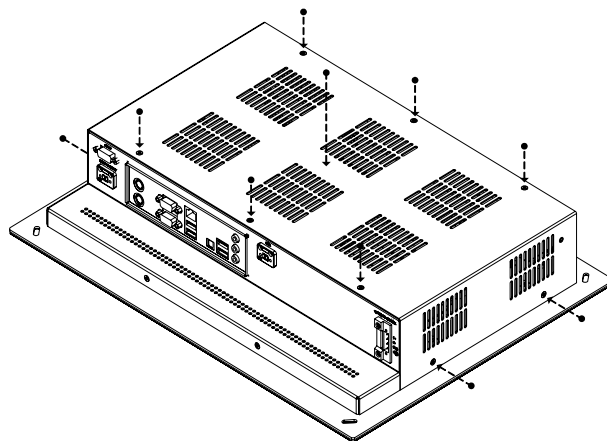
1. Spegnere il XS / Switch off XS / Éteindre le XS / Das XS ausschalten / Apague el XS
2. Rimuovere la copertura / Remove back cover / Enlever le couvercle / Das Gehäuse abnehmen / Quite la cubierta



3. Sostituire la batteria della scheda madre (vedi manuale scheda madre) / Replace the battery on the motherboard (see motherboard manual) / Remplacer la pile sur la carte mère (voir le manuel de la carte mère) / Ersetzen Sie der Batterie auf Hauptplatine (siehe Gebrauchsanweisung der Hauptplatine) / Reemplazar la batería en la placa base (ver el manual de la placa base)

ATTENZIONE: Batteria al Litio 3V CR2032 - Inserire la batteria nuova rispettando il tipo e le polarità. Non disperdere le batterie nell'ambiente. / **ATTENTION:** Lithium battery 3V CR2032 - Insert the new battery checking that the polarities are correct. Discarded batteries should be placed in appropriate containers. / **ATTENTION:** Pile au Lithium 3V CR2032 - Introduire la nouvelle pile en respectant les polarités. Ne pas jeter les piles dans la nature. / **ACHTUNG:** Lithium-Batterie CR2032 - Die neue Batterie einsetzen, dabei auf korrekte und Polung achten. Die Batterien müssen entsprechend entsorgt werden. / **ATENCIÓN:** Pila de litio 3V CR2032 - Introduzca la nueva batería observando las polaridades. Tire las baterías descargadas a los contenedores apropiados.

4. Rimontare la copertura / Replace back cover / Remonter le couvercle / Das Gehäuse wieder aufsetzen / Vuelva a montar la cubierta

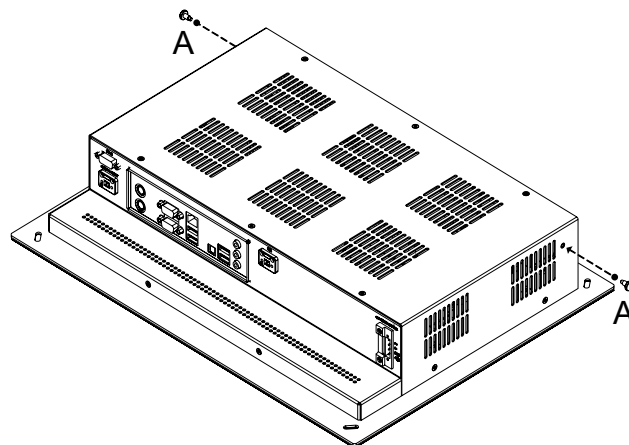


Installazione / Installing / Installation / Installation / Instalación

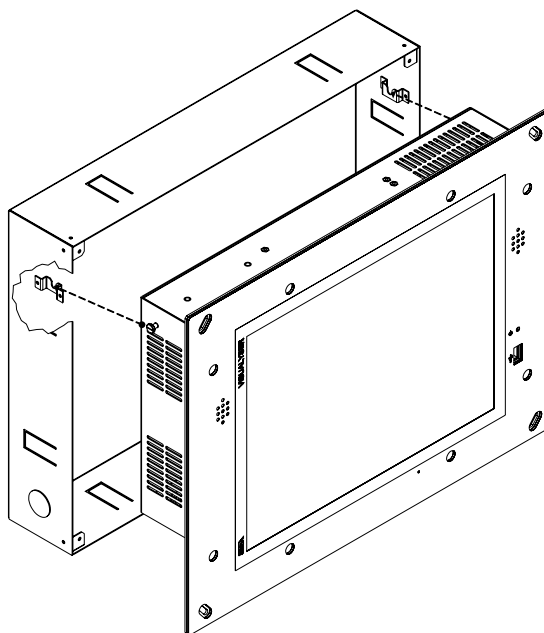
1. Eseguire tutti i cablaggi necessari. / Attach all the wires. / Effectuer tous les câblages nécessaires. / Alle notwendigen Verkabelungen ausführen. / Efectúe todos los cableados necesarios.

ATTENZIONE: i cavi devono avere una lunghezza tale da consentire un corretto alloggiamento della scorta in cassetta e l'agevole rimozione del terminale. / **ATTENTION:** the wires should be of a suitable length to fit in the box and to be easily removed from the terminal. / **ATTENTION:** les câbles doivent être de longueur appropriée pour pouvoir ranger correctement la réserve de câble dans le boîtier et assurer un retrait aisé du terminal. / **ACHTUNG:** Die Kabel müssen lang genug sein, um eine korrekte Unterbringung der Reserve in der Kasette und ein leichtes Entfernen des Gerätes zu ermöglichen. / **ATENCIÓN:** los cables deben tener una longitud total que permita un alojamiento correcto de la provisión en la caja y una fácil extracción del terminal.

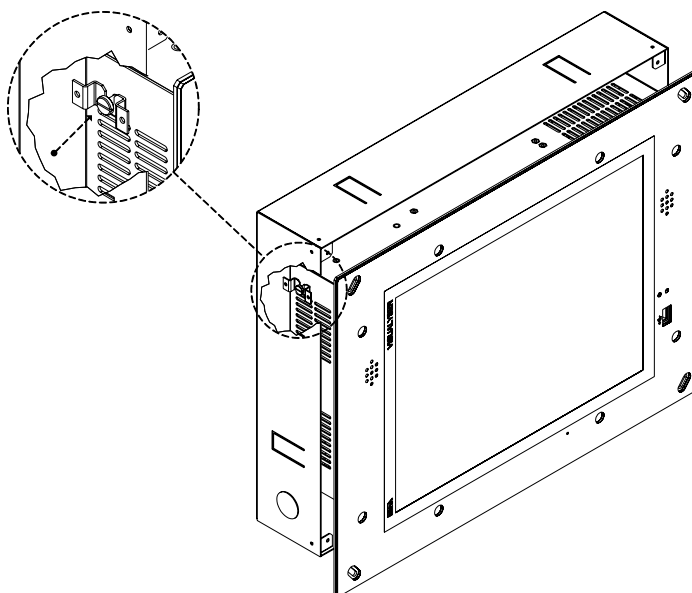
2. Opzionale: avvitare le viti (A) di ritenuta terminale sulla copertura. / Option: attach the terminal's retainer screws (A) to the cover. / En option: visser les vis (A) du maintien du terminal sur le panneau de revêtement. / Optional: die Schrauben (A) zum Halten des Terminals auf der Abdeckung anziehen. / Opcional: enroscar los tornillos (A) de sujeción del terminal en la cobertura.



3. Opzionale: posizionare il terminale nella cassetta facendo in modo che le viti di ritenuta si appoggino sui ganci della scatola. / Option: place the terminal in the container with the retainer screws resting on the box's clips. / En option: positionner le terminal dans la caisse en faisant en sorte que les vis de maintien s'appuient sur les crochets de la boîte. / Optional: das Terminal so im Fach positionieren, dass die Halteschrauben auf den Haken des Gehäuses aufliegen. / Opcional: colocar el terminal en el cajón de manera que los tornillos de sujeción se apoyen en los ganchos de la caja.



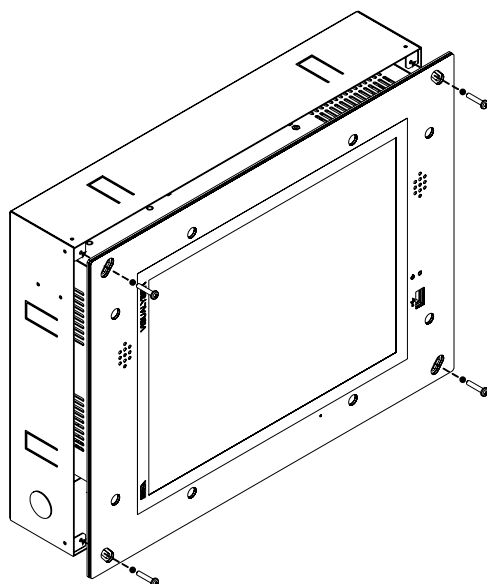
4. Opzionale: verificare che il terminale sia agganciato in modo stabile. Adagiare il terminale alla parete. / Option: check the terminal is firmly attached. Place the terminal gently against the wall. / En option: vérifier que le terminal soit accroché de manière stable. Appliquer avec soin le terminal au mur. / Optional: überprüfen, dass das Terminal stabil angekoppelt wurde. Das Terminal an der Wand anbringen. / Opcional: comprobar que el terminal esté enganchado de manera estable. Colocar el terminal en la pared.



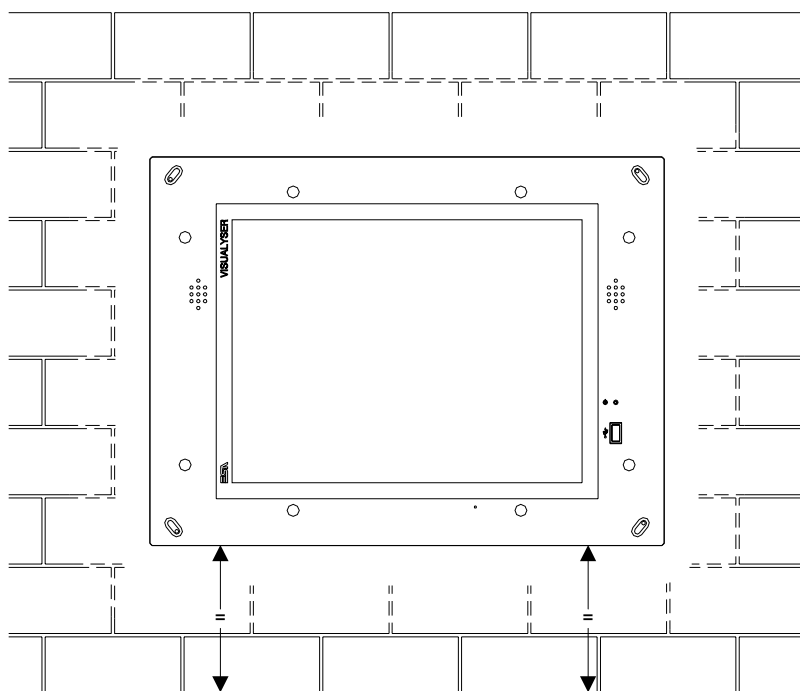
5. Eseguire tutti i collegamenti ai vari connettori. / Make all the connections to the various connectors. / Exécuter tous les branchements aux différents connecteurs. / Alle Anschlüsse an die verschiedenen Steckverbinder ausführen. / Efectuar todas las conexiones a los diferentes conectores.
6. Posizionare il terminale in cassetta e fissarlo con le apposite viti senza serrarle completamente (le viti di ritenuta, se montate, non compromettono il fissaggio). / Install the terminal in the box and attach the screws. Do not fully tighten the screws the retainer screws, if attached, will not compromise connection). / Placer le terminal dans le boîtier et le fixer à l'aide des vis prévues à cet effet sans les serrer complètement les vis de

Installazione / Installing / Installation / Installation / Instalación

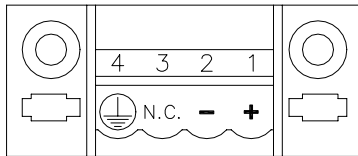
maintien, si elles sont montées, ne compromettent pas la fixation). / Das Gerät in die Kassette einsetzen und mit den zugehörigen Schrauben befestigen, ohne die Schrauben ganz anzuziehen die Halteschrauben beeinträchtigen, falls sie montiert wurden, die Befestigung nicht). / Coloque el terminal en la caja y fíjelo con los relativos tornillos sin ajustarlos completamente los tornillos de sujeción, si están montados, no ponen en peligro la fijación).



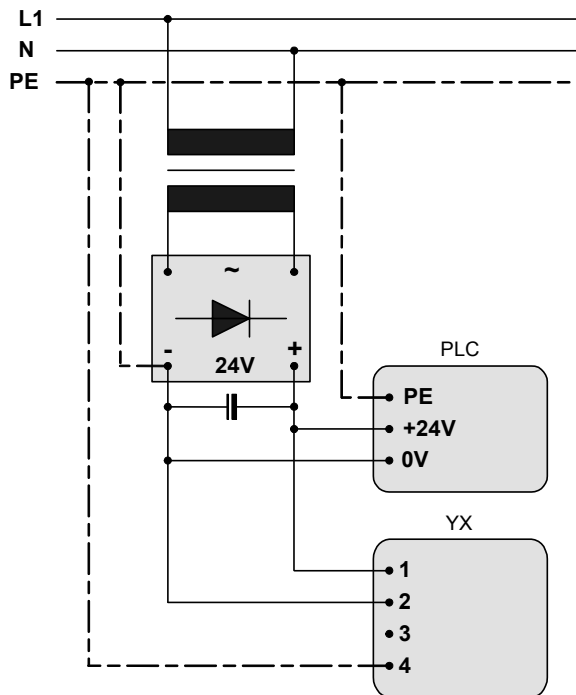
7. Aggiustare la posizione del terminale in modo tale da risultare allineato alla linea del pavimento e serrare le viti. / Adjust the terminal to align it parallel with the floor and tighten the screws. / Ajuster la position du terminal de façon à ce qu'il soit aligné à la ligne du sol puis serrer les vis. / Sie Lage des Gerätes einrichten, so dass es parallel zur Bodenlinie ausgerichtet ist, und dann die Schrauben festziehen. / Ajuste la posición del terminal de manera que esté alineado con la línea del suelo y ajuste los tornillos.



Alimentazione / Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Alimentación



Power supply 4 pins connector	
1	+L 24 VDC
2	M 0 V
3	Not connected
4	PE Protective ground



Attenzione: Queste due configurazioni danneggiano gravemente il YX.
Warning: These two configuration will seriously damage components.
Attention: Ces deux configurations peuvent endommager certains composants.
Warnung: Diese beiden Anschlussarten führen zu Schäden am YX Gerät.
Atencion: Las dos configuraciones de arriba dañan gravemente el YX.

IMPORTANTE

La massa dei dispositivi collegati alle porte di comunicazione seriali e/o parallele deve essere tassativamente allo stesso potenziale dello 0V di alimentazione del YX. La circolazione di una corrente tra lo 0V di alimentazione e la massa delle porte di comunicazione potrebbe causare il danneggiamento di alcuni componenti del YX o dei dispositivi ad esso collegati.

IMPORTANT

The earth of the devices connected to the serial and/or parallel communication ports MUST have the same potential as the 0V supply of the YX. The circulation of current between the 0V supply and the earth of the communication ports could cause damage to certain components of the YX or of the devices connected to it.

IMPORTANT

La masse des dispositifs connectés aux portes de communication parallèles ou séries doit formellement être au même potentiel du 0V d'alimentation du YX. La circulation d'un courant entre le 0V d'alimentation et le masse des portes de communication pourrait causer des dommages aux composants du YX ou des dispositifs connectés.

WICHTIG

Die Erdung der Geräte, die über die parallelen und/oder seriellen Datenleitungen mit dem YX verbunden sind, muss das gleiche Potential haben wie die Erdung der Spannungsversorgung des Bedienterminals. Eine nicht korrekte Erdung der Spannungsversorgung und der Datenleitungen kann schwere Schäden an den Bediengeräten sowie an den angeschlossenen Komponenten hervorrufen.

ATENCIÓN

La masa de los dispositivos conectados en los puertos de comunicación serie y/o paralelo tiene que estar conectada imprescindiblemente al mismo potencial del 0V de alimentación del YX. La circulación de una corriente entre el 0V de alimentación y la masa de los puertos de comunicación podría causar daños a algunos componentes del YX o bien a algunos dispositivos conectados.

Temperatura di esercizio / Working temperature / Température d'exercice / Betriebstemperatur / Temperatura de servicio

Display / Display / Afficheur / Display / Pantalla: 0 / +50°C

Porte di comunicazione / Communication ports / Portes de communication / Schnittstellen-Anschlüsse / Puertos de comunicación

Per il collegamento ai connettori delle periferiche fare riferimento alla documentazione della scheda madre / Refer to motherboard documentation for connection of link to peripheral devices / Se référer à la documentation de la carte mère pour les connexions avec les périphériques / Siehe Dokumentation der Hauptplatine für Verbindungen mit Peripheriegeräten / Mirar en la documentación de la placa base para el link de la conexión a los dispositivos periféricos.



ESA elettronica S.p.A.

Via Padre Masciadri, 4/A

I - 22066 Mariano Comense (CO)

Tel. ++39-031757400 Fax ++39-031751777

web: <http://www.esahmi.com> e-mail: customer.care@esahmi.com